

**A Vestre Landsret (Dánia) által 2011. november 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Agroferm A/S kontra Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri**

(C-568/11. sz. ügy)

(2012/C 25/67)

Az eljárás nyelve: dán

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Vestre Landsret

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Agroferm A/S

Alperes: Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A Kombinált Nomenklatúrának a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2005. október 27-i 1719/2005/EK bizottsági rendelet I. melléklete szerinti 2309 vámtarifaszáma, 2922 vámtarifaszáma vagy 3284 vámtarifaszáma alá kell-e besorolni azt a terméket, amelyet *Corynebacterium glutamicum*-mal való fermentálással állítanak elő cukorból, és amely — az előzetes döntéshozatal iránti kérelem 1. mellékletében részletesebben meghatározottak szerint — az előállítási folyamatból fakadó szennyeződések (változatlan nyersanyagok, a gyártási folyamat során felhasznált reagensek és melléktermékek) mellett körülbelül 65 %-ban lizin-szulfátból áll?

Ezzel összefüggésben jelentőséggel bír-e, ha a szennyeződések annak érdekében tartják meg tudatosan, hogy a termék különösen alkalmas legyen takarmánygyártásra, vagy az erre való alkalmasság fokozása érdekében, vagy ha azért tartják meg a szennyeződések, mert eltávolításuk nem szükséges vagy nem kifizetődő? Ezen esetekben milyen iránymutatókat kell ennek értékelése során alkalmazni?

A válasz szempontjából jelentőséggel bír-e az, hogy olyan lizintartalmú termékeket is elő lehet állítani, beleértve a „tisztá” (>98%) lizint és a lizin-HCl-termékeket, amelyek lizintartalma magasabb, mint a fent bemutatott lizin-szulfáté, és ezzel összefüggésben jelentőséggel bír-e, hogy a fent bemutatott lizin-szulfát termék lizinszulfát- és szennyeződéstartalma megfelel a más gyártók lizin-szulfát termékeiben található mennyiségnek? Ezen esetekben milyen iránymutatókat kell ennek értékelése során alkalmazni?

2. Amennyiben a jogszerűség elve értelmében feltételezzük, hogy a gyártás nem tartozott a visszatérítési rendszer hatálya

alá, akkor ellentétes-e az uniós joggal, ha a nemzeti hatóságok a jogbiztonság és a bizalomvédelem nemzeti elvével összhangban a jelen ügyhöz hasonló esetben eltekintenek azon visszatérítési összegek visszafizetésének elrendelésétől, amelyeket a gyártó jóhiszeműen fogadott el?

3. Amennyiben a jogszerűség elve értelmében feltételezzük, hogy a gyártás nem tartozott a visszatérítési rendszer hatálya alá, akkor ellentétes-e az uniós joggal, ha a nemzeti hatóságok a jogbiztonság és a bizalomvédelem nemzeti elvével összhangban a jelen ügyhöz hasonló esetben tiszteletben tartják azokat a kötelezettségeket (visszatérítési bizonyítványokat), amelyek határidőhöz kötöttek, és amelyeket a gyártó jóhiszeműen fogadott el?

**A Tribunalul Comercial Cluj (Románia) által 2011. november 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — SC Volksbank România SA kontra Andreia Câmpan és Ioan Dan Câmpan**

(C-571/11. sz. ügy)

(2012/C 25/68)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunalul Comercial Cluj

**Az alapeljárás felei**

Felperes: SC Volksbank România SA

Alperesek: Andreia Câmpan és Ioan Dan Câmpan

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

Tekintettel arra, hogy a 93/13/EGK irányelv<sup>(1)</sup> 4. cikkének (2) bekezdése alapján a feltételek tisztességtelen jellegének megítélése nem vonatkozik sem a szerződés elsődleges tárgyának a meghatározására, sem pedig az ár vagy díjazás megfelelésére az ellenértékként szállított áruval vagy nyújtott szolgáltatással, amennyiben ezek a feltételek világosak és érthetőek,

és

mivel a 2008/48/EK irányelv<sup>(2)</sup> 2. cikke (1) bekezdésének [helyesen: (2) bekezdésének] a) pontja alapján a hitel fogyasztó által viselt teljes költségének a 2008/48/EK irányelv 3. cikkének g) pontja szerinti fogalom meghatározása — amely szerint a szóban forgó költség magában foglal minden jutalékot, amelyet a fogyasztónak a fogyasztói hitelmegállapodás vonatkozásában meg kell fizetnie — nem alkalmazható az ingatlanfedeztető jelzáloggal biztosított hitelmegállapodások tárgyának meghatározására,

fel kell tenni a kérdést, hogy

a „tárgynak” és/vagy az „árnak” a 93/13/EGK irányelv 4. cikkének (2) bekezdése szerinti fogalmát lehet-e úgy értelmezni, hogy a felek által „kockázati jutaléknak” nevezett, a hitelmegállapodás érvényességének teljes ideje alatt a lejáratkor havonta fizetendő jutalék, amelyet egy olyan hitelmegállapodás tartalmaz, amelynek fedezete ingatlanfedezetű jelzálog, és amely a hitel összegének 0,22%-át teszi ki, az ingatlanfedezetű jelzáloggal biztosított hitelmegállapodás „tárgyába” és/vagy „árába” tartozik?

- (<sup>1</sup>) A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv (HL L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 288. o.)
- (<sup>2</sup>) A fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 87/102/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 23-i 2008/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 133., 66. o.).

**Az Administrativen Sad Veliko Tarnovo (Bulgária) által 2011. november 11-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — „Menidzharski biznes reshenia” OOD kontra Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Veliko Tarnovo**

(C-572/11. sz. ügy)

(2012/C 25/69)

Az eljárás nyelve: bolgár

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Administrativen Sad Veliko Tarnovo

**Az alapeljárás felei**

Felperes: „Menidzharski biznes reshenia” OOD

Alperes: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Veliko Tarnovo

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Úgy kell-e értelmezni a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (<sup>1</sup>) 168. cikkének a) pontjával összefüggésben értelmezett 203. cikkét az alapügy szerintihez hasonló esetekben és az adósemlenség, valamint a bizalomvédelem elvére figyelemmel, hogy az adólevonás az adóbevétel-kiesés veszélyének elhárítása ellenére megtagadható, ha e veszélyt csak a szolgáltató számláján feltüntetett HÉA államkincstárral történő elszámolása tekintetében hártották el anélkül, hogy az adóbevétel-kiesés veszélyének

elhárítása befolyásolná a szolgáltató csalárd tartalmú, a HÉA-t az e szolgáltató által fizetendőként feltüntetett számla kiállítását eredményező cselekedeteit vagy szándékait?

(<sup>1</sup>) HL L 347., 1. o.

**A Symvoulio tis Epikrateias (Görögország) által 2011. november 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Eleftherios-Themistoklis Nasiopoulos kontra Ypourgos Ygeia kai Pronoias**

(C-575/11. sz. ügy)

(2012/C 25/70)

Az eljárás nyelve: görög

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Symvoulio tis Epikrateias (államtanács)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Eleftherios-Themistoklis Nasiopoulos

Alperes: Ypourgos Ygeia kai Pronoias

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 43. cikke értelmében és az arányosság elvére tekintettel, a magas színvonalú egészségügyi szolgáltatások biztosításának szándéka elegendő-e a szabad letelepedésre vonatkozó azon korlátozás igazolására, amely valamely meghatározott tagállamban (a fogadó tagállamban) hatályos azon jogszabályi rendelkezésekből ered, amelyek a) kizárólag azon személyek számára teszik lehetővé bizonyos szakmai tevékenységek végzését, akik a tagállamban szabályozott fizioterapeuta szakma gyakorlására jogosultak; b) kizárják e szakma gyakorlása megkezdésének részleges engedélyezését, és c) ily módon azzal a következménnyel járnak, hogy a fogadó tagállam állampolgára — aki valamely másik tagállamban (a származási tagállam) szerezte meg azon tanúsítványát, amely feljogosítja őt az egészségügyi szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó, ez utóbbi tagállamban szabályozott szakma gyakorlására (amely azonban a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről szóló 92/51/EGK tanácsi irányelvben (HL L 209.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 47. o.) foglalt feltételek fennállása hiányában a fogadó tagállamban nem jogosítja fel őt a fizioterapeuta szakma gyakorlására — a fogadó tagállamban egyáltalán nem jogosult a fizioterapeuta szakma gyakorlása megkezdésének részleges engedélyezése útján az e szakmával összefüggő egyes tevékenységek, azaz azon tevékenységek gyakorlására, amelyek gyakorlására az érdekelt a származási tagországban jogosult?